

### Declared qualities stated

Harmonised technical specification	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	DIN+ BlmSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015
Classification of appliance	Type B			
Energy efficiency ( $\eta_{nom}$ )	79,5 %			
The energy efficiency index	105,2			
Energy label	A			
Fuel	Wood logs			
Fuel length	250-350 mm			
Average fuel consumption	2,818 kg/h			
Allowed fuel dose	3,7 kg/h			
Fuel supply interval	1 hour			
Amount of combustion air	35,7 m <sup>3</sup> /h			
Nominal output ( $P_{nom}$ )	9,0 kW			
Hot-water exchanger output ( $P_{Wnom}$ )	--- kW			
Maximum operating overpressure ( $p_w$ )	--- bar			
Dry flue gas mass flow rate to calculate the flue gas path	6,7 g/s			
Flue gas temperature ( $T_{nom}$ )	326 °C			
Mean flue gas temperature after throat	407 °C			
Flue draught ( $p_{nom}$ )	12 Pa			
Chimney temperature class	T400			
Connection to the common chimney	No			
Storage of fuel in the wood shed area	No			
Maximum warming of the wood in the wood shed	--- °C			
Dust O <sub>2</sub> = 13 % ( $PM_{nom}$ )	25 mg/Nm <sup>3</sup>			
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O <sub>2</sub> = 13 %) ( $CO_{nom}$ )	0,1204 % 1472 mg/Nm <sup>3</sup>			
OGC O <sub>2</sub> = 13 % ( $OGC_{nom}$ )	106 mg/Nm <sup>3</sup>			
NOx O <sub>2</sub> = 13 % ( $NO_{Xnom}$ )	89 mg/Nm <sup>3</sup>			
Automatic regulation unit of burning	---			
Power consumption (W)	---			
Standing air loss (V <sub>h</sub> )	---			
Intermittent operation (INT) / Continuous operation (CON)	INT			

### Basic technical data

Principal dimensions Height (H)   Width (W)   Length (L)	995   827   410	mm
Combustion chamber dimensions Height (H)   Width (W)   Length (L)	460   618   256	mm
Fireplace door dimensions Height (H)   Width (W)   Length (L)	---   ---   ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet	842	mm
Volume of hot-water exchanger	---	l
Flue diameter	150	mm
Diameter of flue throat ( $D_{out}$ )	150	mm
Diameter of external air connection	125	mm
Weight	174	kg
Area of Inlet ventilation grille	---	cm <sup>2</sup>
Area of Outlet ventilation grille	---	cm <sup>2</sup>

**Distances from flammable materials**

with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

Note

Back ( $d_R$ )	100	mm
Front ( $d_P$ )	800	mm
Front to the floor ( $d_F$ )	---	mm
Side ( $d_S$ )	100	mm
Side with glass ( $d_{S1}$ )	---	mm
Side – niche ( $d_{S2}$ )	---	mm
Side – location 45° ( $d_{S3}$ )	---	mm
Side radiation ( $d_L$ )	---	mm
From the floor ( $d_B$ )	---	mm
From the ceiling ( $d_C$ )	1000	mm

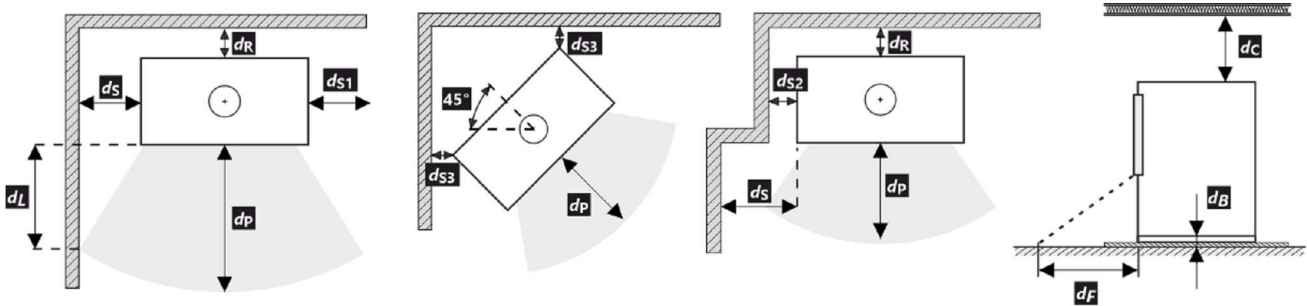
**Distances from flammable materials with insulated flue pipe**

\*\*

Back ( $d_R$ )	---	mm
Side ( $d_S$ )	---	mm

**Distances from nonflammable materials**

Back ( $d_R$ )	80	mm
Side ( $d_S$ )	100	mm



\* All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

\*\* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

## Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	DIN+ BlmSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	
Produktklassifizierung				Type B	
Energiewirkungsgrad ( $\eta_{nom}$ )				79,5	%
Energieeffizienzindex				105,2	
Energielabel				A	
Brennstoff				Scheitholz	
Brennstofflänge				250-350	mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch				2,818	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch				3,7	kg/h
Brennstofflieferintervall				1 Stunde	
Verbrennungsluftmenge				35,7	m <sup>3</sup> /h
Nennwärmeleistung ( $P_{nom}$ )				9,0	kW
Wärmetauscherleistung ( $P_{Wnom}$ )				---	kW
Maximaler Betriebsüberdruck ( $p_w$ )				---	bar
Rauchgasmassenstrom (trocken) für die Berechnung der Rauchgaswege				6,7	g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur ( $T_{nom}$ )				326	°C
Durchschnittliche Rauchgastemperatur hinter dem Stutzen				407	°C
Förderdruck ( $p_{nom}$ )				12	Pa
Temperaturklasse				T400	
Mehrfachbelegung				Nein	
Lagerung von Brennstoff im Holzfach				Nein	
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach				---	°C
Feinstaub O <sub>2</sub> = 13 % ( $PM_{nom}$ )				25	mg/Nm <sup>3</sup>
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O <sub>2</sub> = 13 %) ( $CO_{nom}$ )				0,1204 1472	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 % ( $OGC_{nom}$ )				106	mg/Nm <sup>3</sup>
NO <sub>x</sub> O <sub>2</sub> = 13 % ( $NO_{xnom}$ )				89	mg/Nm <sup>3</sup>
Automatische Abbrandsteuerung				---	
Stromverbrauch (W)				---	W
Ständiger Luftverlust (V <sub>h</sub> )				---	m <sup>3</sup> <sub>N</sub> /h
Intervallbetrieb (INT) / Dauerbetrieb (CON)				INT	

## Technische Grunddaten

Hauptabmessungen Höhe (H)   Breite (W)   Tiefe (L)	995   827   410	mm
Abmessungen der Brennkammer Höhe (H)   Breite (W)   Tiefe (L)	460   618   256	mm
Abmessungen der Feuerraumtür Höhe (H)   Breite (W)   Tiefe (L)	---   ---   ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss	842	mm
Volumen Wärmetauscher	---	l
Rauchrohrdurchmesser	150	mm
Abgasstutzen (D <sub>out</sub> )	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr	125	mm
Gewicht	174	kg
Fläche Zuluftgitter	---	cm <sup>2</sup>
Fläche Abluftgitter	---	cm <sup>2</sup>

**Abstand zu brennbaren Materialien**

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand ( $d_R$ )	100	mm
Strahlungsbereich ( $d_P$ )	800	mm
Strahlungsbereich zum Boden ( $d_F$ )	---	mm
Seitenwände ( $d_S$ )	100	mm
Seite mit Glas ( $d_{S1}$ )	---	mm
Seite – Nische ( $d_{S2}$ )	---	mm
Seite – Ausrichtung $45^\circ$ ( $d_{S3}$ )	---	mm
Seitliche Strahlung ( $d_L$ )	---	mm
Von dem Boden ( $d_B$ )	---	mm
Von der Decke ( $d_C$ )	1000	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr**

\*\*

Rückwand ( $d_R$ )	---	mm
Seitenwände ( $d_S$ )	---	mm

**Abstand zu nicht brennbaren Materialien**

Rückwand ( $d_R$ )	80	mm
Seitenwände ( $d_S$ )	100	mm



- \* Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.
- \*\* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

**Caractéristiques déclarées du produit**

Norme(s) Européennes	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	DIN+ BlmSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015
Classification de l'appareil	Type B			
Rendement énergétique ( $\eta_{nom}$ )	79,5 %			
L'indice d'efficacité énergétique EEI	105,2			
Label énergétique	A			
Combustible	Bûches			
Longueur recommandée de bûches	250-350 mm			
Consommation moyenne de combustible	2,818 kg/h			
Charge en bois autorisé	3,7 kg/h			
Intervalle entre les chargements de combustible	1 heure			
Débit massique des fumées	35,7 m <sup>3</sup> /h			
Puissance nominale ( $P_{nom}$ )	9,0 kW			
Puissance nominale de l'échangeur ( $P_{w_{nom}}$ )	--- kW			
Suppression maximale de fonctionnement ( $p_w$ )	--- bar			
Débit massique des gaz de combustion secs pour le calcul des gaz de combustion	6,7 g/s			
Température moyenne des résidus de combustion ( $T_{nom}$ )	326 °C			
Température moyenne des résidus de combustion derrière la sortie	407 °C			
Tirage de conduit de fumée ( $p_{nom}$ )	12 Pa			
Classe de température	T400			
Raccordement à une cheminée collective	Non			
Stockage du combustible dans range bûches	Non			
Réchauffement maximal du bois dans range bûches	--- °C			
Poussière O <sub>2</sub> = 13 % ( $PM_{nom}$ )	25 mg/Nm <sup>3</sup>			
Résidu de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O <sub>2</sub> = 13 %) ( $CO_{nom}$ )	0,1204 % 1472 mg/Nm <sup>3</sup>			
OGC O <sub>2</sub> = 13 % ( $OGC_{nom}$ )	106 mg/Nm <sup>3</sup>			
NOx O <sub>2</sub> = 13 % ( $NO_{x_{nom}}$ )	89 mg/Nm <sup>3</sup>			
Régulation automatique de la combustion	---			
La consommation d'électricité ( W )	--- W			
Standing air loss ( $V_h$ )	--- m <sup>3</sup> /h			
Fonctionnement par intermittence (INT) / Service ininterrompu (CON)	INT			

**Données techniques de base**

Dimensions principales	995   827   410			mm
Hauteur (H)   Largeur (W)   Profondeur (L)				
Dimensions de la chambre de combustion	460   618   256			mm
Hauteur (H)   Largeur (W)   Profondeur (L)				
Dimensions de la porte (du foyer)	---   ---   ---			mm
Hauteur (H)   Largeur (W)   Profondeur (L)				
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)	842			mm
Volume de l'échangeur de chaleur	---			l
Diamètre du conduit de fumée	150			mm
Diamètre de buse d'air de combustion ( $D_{out}$ )	150			mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale	125			mm
Poids	174			kg
Zone de la grille de ventilation d'entrée	---			cm <sup>2</sup>
Zone de la grille de ventilation de sortie	---			cm <sup>2</sup>

**Distance par rapport aux matériaux combustibles  
 pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)**

Note

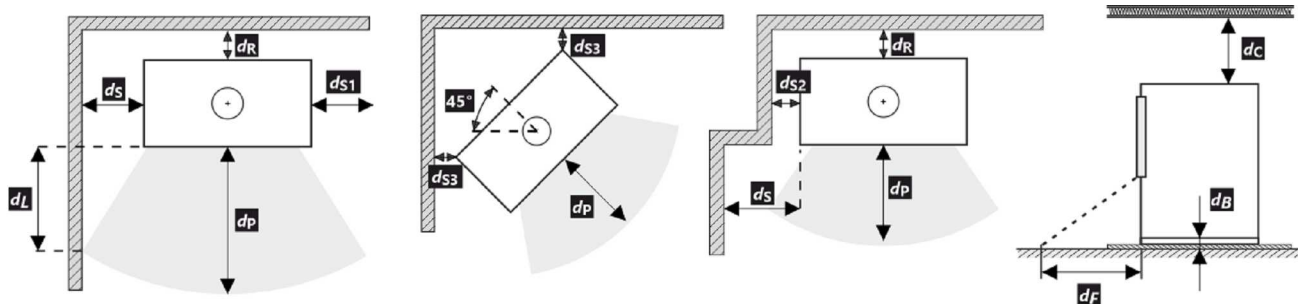
Arrière ( $d_R$ )	100	mm
Avant ( $d_P$ )	800	mm
Avant (par rapport au sol) ( $d_F$ )	---	mm
Latéral ( $d_S$ )	100	mm
Latéral avec vitre ( $d_{S1}$ )	---	mm
Latéral – niche ( $d_{S2}$ )	---	mm
Latéral – emplacement $45^\circ$ ( $d_{S3}$ )	---	mm
Rayonnement latéral ( $d_L$ )	---	mm
Depuis le sol ( $d_B$ )	---	mm
Plafond ( $d_C$ )	1000	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé \*\***

Arrière ( $d_R$ )	---	mm
Latéral ( $d_S$ )	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux non combustibles**

Arrière ( $d_R$ )	80	mm
Latéral ( $d_S$ )	100	mm



\* Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

\*\* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

**Proprietà dichiarate del prodotto**

Specificazioni tecniche armonizzate	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	DIN+ BlmSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	
Classificazione del prodotto					Type B
Efficienza energetica ( $\eta_{nom}$ )					79,5 %
Indice di efficienza prodotto					105,2
Etichetta energetica					A
Combustibile					Legna
Combustibile – lunghezza					250-350 mm
Consumo medio di combustibile					2,818 kg/h
Dose ammessa di combustibile					3,7 kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile					1 ora
Quantità di aria di combustione					35,7 m <sup>3</sup> /h
Protenza nominale ( $P_{nom}$ )					9,0 kW
Protenza nominale dello scambiatore di acqua calda ( $P_{w, nom}$ )					--- kW
Sovrappressione massima di funzionamento ( $p_w$ )					--- bar
Portata dei fumi di scarico secchi per il calcolo delle condotte dei fumi di scarico					6,7 g/s
Temperatura dei gas combusti alla potenza calorica nominale ( $T_{nom}$ )					326 °C
Temp. media dei gas di scarico al collo alla potenza termica nominale					407 °C
Tiro di esercizio ( $p_{nom}$ )					12 Pa
Classe di temperatura del camino					T400
Collegamento al camino collettivo					No
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna					No
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna					--- °C
Polvere O <sub>2</sub> = 13 % ( $PM_{nom}$ )					25 mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O <sub>2</sub> = 13 %) ( $CO_{nom}$ )					0,1204 % 1472 mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 % ( $OGC_{nom}$ )					106 mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 % ( $NO_{x, nom}$ )					89 mg/Nm <sup>3</sup>
Controllo automatico della combustione					---
Consumo di energia elettrica ( $W$ )					--- W
Perdita d'aria in piedi ( $V_h$ )					--- m <sup>3</sup> <sub>N</sub> /h
Funzionamento intermittente (INT) / Funzionamento continuo (CON)					INT

**Dati tecnici di base**

Dimensioni principali Altezza (H)   Larghezza (W)   Profondità (L)	995   827   410	mm
Dimensioni della camera di combustione Altezza (H)   Larghezza (W)   Profondità (L)	460   618   256	mm
Dimensioni dello sportello del focolare Altezza (H)   Larghezza (W)   Profondità (L)	---   ---   ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)	842	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda	---	l
Diametro del condotto fumario	150	mm
Diametro del gola della canna fumaria ( $D_{out}$ )	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria	125	mm
Peso	174	kg
Superficie della griglia di aerazione d'ingresso	---	cm <sup>2</sup>
Superficie della griglia di aerazione d'uscita	---	cm <sup>2</sup>

**Distanza di materiali infiammabili**

con canna fumaria non isolata (indicato sull'Targhetta di produzione)

**Nota**

Posteriore ( $d_R$ )	100	mm
Anteriore ( $d_P$ )	800	mm
Anteriore (rispetto al pavimento) ( $d_F$ )	---	mm
Laterali ( $d_S$ )	100	mm
Vetrata laterale ( $d_{S1}$ )	---	mm
Laterali – nicchia ( $d_{S2}$ )	---	mm
Laterali – posizione 45° ( $d_{S3}$ )	---	mm
Radiazione laterale ( $d_L$ )	---	mm
Dal pavimento ( $d_B$ )	---	mm
Dal soffitto ( $d_C$ )	1000	mm

**Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata**
**\*\***

Posteriore ( $d_R$ )	---	mm
Laterali ( $d_S$ )	---	mm

**Distanza di materiali non infiammabili**

Posteriore ( $d_R$ )	80	mm
Laterali ( $d_S$ )	100	mm



- \* Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.
- \*\* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.



## Deklaracija lastnosti

Harmonizirana tehnična specifikacija	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	DIN+ BlmSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	
Klasifikacija izdelka					Type B
Energetska učinkovitost ( $\eta_{nom}$ )					79,5 %
Indeks energetske učinkovitosti					105,2
Energijska nalepka					A
Gorivo					Drva
Priporočljiva dolžina goriva					250-350 mm
Povprečna poraba lesa					2,818 kg/h
Dovoljena količina lesa					3,7 kg/h
Interval dobave goriva za nazivno moč					1 ura
Zahtevan zrak za izgorevanje					35,7 m <sup>3</sup> /h
Nazivna moč ( $P_{nom}$ )					9,0 kW
Izhod toplovodnega izmenjevalnika ( $P_{Wnom}$ )					--- kW
Delovni tlak ( $p_w$ )					--- bar
Masni pretok huhih dimnih plinov					6,7 g/s
Srednja temperatura plinov pri nazivni toplotni moči ( $T_{nom}$ )					326 °C
Srednja temperatura dimnih plinov po grlu pri nazivni toplotni moči					407 °C
Vlek dimnika ( $p_{nom}$ )					12 Pa
Temperaturni razred kamina					T400
Priključek na skupni dimnik					Ne
Skladiščenje goriva v območju peči					Ne
Maksimalno segrevanje lesa v območju peči na drva					--- °C
Prah O <sub>2</sub> = 13 % ( $PM_{nom}$ )					25 mg/Nm <sup>3</sup>
Emisije izgorovalnih plinov (CO v dimne pline pri O <sub>2</sub> = 13 %) ( $CO_{nom}$ )					0,1204 %
					1472 mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 % ( $OGC_{nom}$ )					106 mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 % ( $NO_{Xnom}$ )					89 mg/Nm <sup>3</sup>
Avtomatska regulacija gorenja					---
Poraba električne energije (W)					--- W
Stalna izguba zraka ( $V_h$ )					--- m <sup>3</sup> /h
Prekinjeno delovanje (INT) / Neprekinjeno delovanje (CON)					INT

## Osnovni tehnični podatki

Dimenzije Višina (H)   Širina (W)   Globina (L)	995   827   410	mm
Dimenzije zgorevalne komore Višina (H)   Širina (W)   Globina (L)	460   618   256	mm
Dimenzije vrat peči Višina (H)   Širina (W)   Globina (L)	---   ---   ---	mm
Višina osi zadnjega (stranskega) izpusta	842	mm
Prostornina toplotnega izmenjevalnika	---	l
Premer priključka dimne cevi	150	mm
Premer dimne cevi ( $D_{out}$ )	150	mm
Zunanji dovod zraka (ZDZ)	125	mm
Teža	174	kg
Minimalni presek konvektne odprtine za dovod zraka za nazivno moč	---	cm <sup>2</sup>
Minimalni presek konvektne odprtine za odvod zraka za nazivno moč	---	cm <sup>2</sup>

## Varna razdalja od vnetljivega materiala

z neizolirano dimovodno cevjo (navedeno na nalepki izdelka)

Opomba

Zadaj ( $d_R$ )	100	mm
Spredaj ( $d_P$ )	800	mm
Spredaj do tal ( $d_F$ )	---	mm
Stran ( $d_S$ )	100	mm
Stran s steklom ( $d_{S1}$ )	---	mm
Stran – niša ( $d_{S2}$ )	---	mm
Stran – postavitvev pod kotom $45^\circ$ ( $d_{S3}$ )	---	mm
Stransko sevanje ( $d_L$ )	---	mm
Od tal ( $d_B$ )	---	mm
Od stropa ( $d_C$ )	1000	mm

## Varna razdalja od vnetljivega materiala z izolirano dimovodno cevjo

\*\*

Zadaj ( $d_R$ )	---	mm
Stran ( $d_S$ )	---	mm

## Varna razdalja od negorljivega materiala

Zadaj ( $d_R$ )	80	mm
Stran ( $d_S$ )	100	mm



- \* Pri montaži in delovanju izdelka morajo biti upoštevani vsi lokalni predpisi, vključno predpisi, ki se nanašajo na lokalne in Evropske standarde.
- \*\* Razdalja predpostavlja uporabo izolirane dimovodne cevi z najmanjšo debelino izolacije 25 mm do izdelka.